

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raamkalee, First Mehl:

ਖਟੁ ਮਟੁ ਦੇਹੀ ਮਨੁ ਬੈਰਾਗੀ ॥

Above the six chakras of the body dwells the detached mind.

ਸੁਰਤਿ ਸਬਦੁ ਧੁਨਿ ਅੰਤਰਿ ਜਾਗੀ ॥

Awareness of the vibration of the Word of the Shabad has been awakened deep within.

ਵਾਜੈ ਅਨਹਦੁ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਲੀਣਾ ॥

The unstruck melody of the sound current resonates and resounds within; my mind is attuned to it.

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਪਤੀਣਾ ॥੧॥

Through the Guru's Teachings, my faith is confirmed in the True Name. ||1||

ਪ੍ਰਾਣੀ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥

O mortal, through devotion to the Lord, peace is obtained.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੀਠਾ ਲਾਗੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

The Lord, Har, Har, seems sweet to the Gurmukh, who merges in the Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਬਿਵਰਜਿ ਸਮਾਏ ॥

Eradicating attachment to Maya, one merges into the Lord.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥

Meeting with the True Guru, we unite in His Union.

ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਨਿਰਮੋਲਕੁ ਹੀਰਾ ॥

The Naam, the Name of the Lord, is a priceless jewel, a diamond.

ਤਿਤੁ ਰਾਤਾ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥੨॥

Attuned to it, the mind is comforted and encouraged. ||2||

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਰੋਗੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥

The diseases of egotism and possessiveness do not afflict

ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਜਮ ਕਾ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥

one who worships the Lord. Fear of the Messenger of Death runs away.

ਜਮੁ ਜੰਦਾਰੁ ਨ ਲਾਗੈ ਮੋਹਿ ॥

The Messenger of Death, the enemy of the soul, does not touch me at all.

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਰਿਚੈ ਹਰਿ ਸੋਹਿ ॥੩॥

The Immaculate Name of the Lord illuminates my heart. ||3||

ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ਭਏ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ॥

Contemplating the Shabad, we become Nirankaari - we come to belong to the Formless Lord God.

ਗੁਰਮਤਿ ਜਾਗੇ ਦੁਰਮਤਿ ਪਰਹਾਰੀ ॥

Awakening to the Guru's Teachings, evil-mindedness is taken away.

ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥

Remaining awake and aware night and day, lovingly focused on the Lord,

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਗਤਿ ਅੰਤਰਿ ਪਾਈ ॥੪॥

one becomes Jivan Mukta - liberated while yet alive. He finds this state deep within himself. ||4||

ਅਲਿਪਤ ਗੁਫਾ ਮਹਿ ਰਹਹਿ ਨਿਰਾਰੇ ॥

In the secluded cave, I remain unattached.

ਤਸਕਰ ਪੰਚ ਸਬਦਿ ਸੰਘਾਰੇ ॥

With the Word of the Shabad, I have killed the five thieves.

ਪਰ ਘਰ ਜਾਇ ਨ ਮਨੁ ਡੋਲਾਏ ॥

My mind does not waver or go to the home of any other.

ਸਹਜ ਨਿਰੰਤਰਿ ਰਹਉ ਸਮਾਏ ॥੫॥

I remain intuitively absorbed deep within. ||5||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਗਿ ਰਹੇ ਅਉਧੁਤਾ ॥

As Gurmukh, I remain awake and aware, unattached.

ਸਦ ਬੈਰਾਗੀ ਤਤੁ ਪਰੋਤਾ ॥

Forever detached, I am woven into the essence of reality.

ਜਗੁ ਸੂਤਾ ਮਰਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

The world is asleep; it dies, and comes and goes in reincarnation.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਨ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੬॥

Without the Word of the Guru's Shabad, it does not understand. ||6||

ਅਨਹਦ ਸਬਦੁ ਵਜੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥

The unstruck sound current of the Shabad vibrates day and night.

ਅਵਿਗਤ ਕੀ ਗਤਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤੀ ॥

The Gurmukh knows the state of the eternal, unchanging Lord God.

ਤਉ ਜਾਨੀ ਜਾ ਸਬਦਿ ਪਛਾਨੀ ॥

When someone realizes the Shabad, then he truly knows.

ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਨਿਰਬਾਨੀ ॥੭॥

The One Lord is permeating and pervading everywhere in Nirvaanaa. ||7||

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਸਹਜਿ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥

My mind is intuitively absorbed in the state of deepest Samaadhi;

ਤਜਿ ਹਉ ਲੋਭਾ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ॥

renouncing egotism and greed, I have come to know the One Lord.

ਗੁਰ ਚੇਲੇ ਅਪਨਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥

When the disciple's mind accepts the Guru,

ਨਾਨਕ ਦੂਜਾ ਮੇਟਿ ਸਮਾਨਿਆ ॥੮॥੩॥

O Nanak, duality is eradicated, and he merges in the Lord. ||8||3||